

Cet avis sur le site TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:497346-2017:TEXT:FR:HTML>

**Luxembourg-Luxembourg: Contrats-cadres multiples portant sur des services de traduction de l'anglais et du français vers l'allemand de textes relevant du domaine juridique (LEG17-01DE) 2017/S 240-497346**

**Avis de marché**

**Services**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur**

**I.1) Nom et adresses**

Centre de traduction des organes de l'Union européenne  
Bâtiment Drosbach, 12E, rue Guillaume Kroll  
Luxembourg  
L-1882 -Luxembourg  
Luxembourg  
Point(s) de contact: Ms Anne-Marie Rikkert  
Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)  
Code NUTS: LU000

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

**I.2) Procédure conjointe**

Le marché est attribué par une centrale d'achat

**I.3) Communication**

Les documents du marché sont disponibles gratuitement en accès direct non restreint et complet, à l'adresse: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues le ou les point(s) de contact susmentionné(s)

Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Legal Affairs Section  
Bâtiment Drosbach, 12 E, rue Guillaume Kroll, L-1882 Luxembourg  
Luxembourg  
L-1882 - Luxembourg

Luxembourg

Point(s) de contact: Ms Anne-Marie Rikkert

Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)

Code NUTS: LU000

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: [www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)

**I.4) Type de pouvoir adjudicateur**

Institution/agence européenne ou organisation internationale

**I.5) Activité principale**

Autre activité: traductions

## **Section II: Objet**

### **II.1) Étendue du marché**

#### **II.1.1) Intitulé:**

LEG17-01DE

Numéro de référence: LEG17-01DE

#### **II.1.2) Code CPV principal**

79530000

#### **II.1.3) Type de marché**

Services

#### **II.1.4) Description succincte:**

Le Centre de traduction des organes de l'Union européenne envisage de conclure des contrats-cadres multiples portant sur des services de traduction de l'anglais et du français vers l'allemand de textes relevant du domaine juridique.

Ces textes sont liés aux travaux des divers organes et institutions de l'Union européenne pour lesquels le Centre de traduction fournit des services de traduction et d'autres services linguistiques.

#### **II.1.5) Valeur totale estimée**

Valeur hors TVA: 450 000.00 EUR

#### **II.1.6) Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: oui

Il est possible de soumettre des offres pour un seul lot

### **II.2) Description**

#### **II.2.1) Intitulé:**

Lot n°: 1

#### **II.2.2) Code(s) CPV additionnel(s)**

79530000

#### **II.2.3) Lieu d'exécution**

Code NUTS: LU000

Lieu principal d'exécution:

Dans les locaux du contractant.

#### **II.2.4) Description des prestations:**

Services de traduction de l'anglais vers l'allemand de textes relevant du domaine juridique.

#### **II.2.5) Critères d'attribution**

Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

#### **II.2.6) Valeur estimée**

#### **II.2.7) Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**

Durée en mois: 12

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui

Description des modalités ou du calendrier des reconductions:

3 reconductions possibles

#### **II.2.10) Variantes**

Des variantes seront prises en considération: non

- II.2.11) **Information sur les options**  
Options: non
- II.2.12) **Informations sur les catalogues électroniques**
- II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**  
Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non
- II.2.14) **Informations complémentaires**
- II.2) **Description**
- II.2.1) **Intitulé:**  
Lot n°: 2
- II.2.2) **Code(s) CPV additionnel(s)**  
79530000
- II.2.3) **Lieu d'exécution**  
Code NUTS: LU000  
Lieu principal d'exécution:  
Dans les locaux du contractant.
- II.2.4) **Description des prestations:**  
Services de traduction du français vers l'allemand de textes relevant du domaine juridique.
- II.2.5) **Critères d'attribution**  
Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché
- II.2.6) **Valeur estimée**
- II.2.7) **Durée du marché, de l'accord-cadre ou du système d'acquisition dynamique**  
Durée en mois: 12  
Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: oui  
Description des modalités ou du calendrier des reconductions:  
3 reconductions sont possibles
- II.2.10) **Variantes**  
Des variantes seront prises en considération: non
- II.2.11) **Information sur les options**  
Options: non
- II.2.12) **Informations sur les catalogues électroniques**
- II.2.13) **Information sur les fonds de l'Union européenne**  
Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non
- II.2.14) **Informations complémentaires**
- Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**
- III.1) **Conditions de participation**
- III.1.1) **Habilitation à exercer l'activité professionnelle, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession**
- III.1.2) **Capacité économique et financière**  
Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation
- III.1.3) **Capacité technique et professionnelle**

Critères de sélection tels que mentionnés dans les documents de la consultation

III.1.5) **Informations sur les marchés réservés**

III.2) **Conditions liées au marché**

III.2.1) **Information relative à la profession**

III.2.2) **Conditions particulières d'exécution:**

III.2.3) **Informations sur les membres du personnel responsables de l'exécution du marché**

**Section IV: Procédure**

IV.1) **Description**

IV.1.1) **Type de procédure**

Procédure ouverte

IV.1.3) **Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

Le marché implique la mise en place d'un accord-cadre

Accord-cadre avec plusieurs opérateurs

Nombre maximal envisagé de participants à l'accord-cadre: 15

Dans le cas d'accords-cadres, justification d'une durée dépassant quatre ans: Si le montant estimé en euros s'avère plus important que prévu, le pouvoir adjudicateur pourra recourir à l'option prévue à l'article 134, paragraphe 1, des règles d'application du règlement (UE, Euratom) no 966/2012 du Parlement européen et du Conseil du 25.10.2012 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union et abrogeant le règlement (CE, Euratom) no 1605/2002 du Conseil.

IV.1.4) **Informations sur la réduction du nombre de solutions ou d'offres durant la négociation ou le dialogue**

IV.1.6) **Enchère électronique**

IV.1.8) **Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

Le marché est couvert par l'accord sur les marchés publics: non

IV.2) **Renseignements d'ordre administratif**

IV.2.1) **Publication antérieure relative à la présente procédure**

IV.2.2) **Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

Date: 19/01/2018

IV.2.3) **Date d'envoi estimée des invitations à soumissionner ou à participer aux candidats sélectionnés**

IV.2.4) **Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation:**

Anglais, Bulgare, Danois, Allemand, Grec, Estonien, Finnois, Français, Irlandais, Croate, Hongrois, Italien, Letton, Lituanien, Maltais, Néerlandais, Polonais, Portugais, Roumain, Slovaque, Slovène, Espagnol, Suédois, Tchèque

IV.2.6) **Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre**

Durée en mois: 12 (à compter de la date limite de réception des offres)

IV.2.7) **Modalités d'ouverture des offres**

Date: 08/02/2018

Heure locale: 14:30

Lieu:

Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Drosbach Building, Meeting Room Madrid (room 3030A), 12E, rue Guillaume Kroll, L-1882 Luxembourg.

Informations sur les personnes autorisées et les modalités d'ouverture:

1 représentant autorisé par soumissionnaire. Celui-ci devra présenter une autorisation du soumissionnaire.

**Section VI: Renseignements complémentaires**

**VI.1) Renouvellement**

Il s'agit d'un marché renouvelable: non

**VI.2) Informations sur les échanges électroniques**

**VI.3) Informations complémentaires:**

**VI.4) Procédures de recours**

**VI.4.1) Instance chargée des procédures de recours**

Tribunal de la Cour de justice  
boulevard Konrad Adenauer  
Luxembourg  
2925  
Luxembourg  
Téléphone: +352 4303-1  
Courriel: [GeneralCourt.registry@curia.europa.eu](mailto:GeneralCourt.registry@curia.europa.eu)  
Fax: +352 4303-2100  
Adresse internet:<http://curia.europa.eu>

**VI.4.2) Organe chargé des procédures de médiation**

Médiateur européen  
1 avenue du Président Robert Schuman  
Strasbourg  
67001 Cedex  
France  
Téléphone: +33 388172313  
Courriel: [euro-ombudsman@europarl.europa.eu](mailto:euro-ombudsman@europarl.europa.eu)  
Fax: +33 388179062  
Adresse internet:<http://www.ombudsman.europa.eu>

**VI.4.3) Introduction de recours**

**VI.4.4) Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Centre de traduction des organes de l'Union européenne, Legal Affairs Section  
Bâtiment Drosbach, 12 E, rue Guillaume Kroll  
Luxembourg  
L-1882  
Luxembourg  
Courriel: [tenders@cdt.europa.eu](mailto:tenders@cdt.europa.eu)  
Adresse internet:<http://www.cdt.europa.eu>

**VI.5) Date d'envoi du présent avis:**

01/12/2017